



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 June 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия
Пункт 120 повестки дня
Укрепление системы Организации
Объединенных Наций

Участие Европейского союза в работе Организации **Объединенных Наций**

Записка Генерального секретаря

1. Генеральная Ассамблея в пункте 2 своей резолюции 65/276 от 3 мая 2011 года постановила утвердить изложенные в приложении к указанной резолюции формы участия представителей Европейского союза, в его качестве наблюдателя, в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и ее комитетов и рабочих групп, в международных совещаниях и конференциях, созываемых под эгидой Ассамблеи, и в конференциях Организации Объединенных Наций. В пункте 4 резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря информировать ее на ее шестьдесят пятой сессии об использовании форм участия, изложенных в приложении к этой резолюции.

2. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 65/276 сослалась на то, что Европейский союз является участником многих документов, заключенных под эгидой Организации Объединенных Наций, и наблюдателем или участником ряда специализированных учреждений и органов Организации Объединенных Наций. Ассамблея отметила, что государства — члены Европейского союза возложили функции внешнего представительства Европейского союза, выполнявшиеся ранее представителями государств-членов, председательствовавших на ротационной основе в Совете Европейского союза, на следующих институциональных представителях: Председателя Совета Европейского союза, Высокого представителя Союза по иностранным делам и политике безопасности, Европейскую комиссию и делегации Европейского союза, которым поручено действовать от имени Европейского союза в рамках осуществления полномочий, предоставленных им его государствами-членами.

3. Исходя из толкования Генеральным секретарем резолюции 65/276 и приложения к ней, участие представителей Европейского союза, в его качестве наблюдателя, для изложения позиции Европейского союза и его государств-членов по согласованию между ними в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и комитетов и рабочих групп будет обеспечиваться в следующих формах.



Резолюция 65/276 не распространяется на другие главные органы Организации Объединенных Наций или на ее вспомогательные органы и не наносит ущерба никаким привилегиям на участие в их работе, которые были предоставлены или могли быть предоставлены ими Европейскому союзу.

4. В соответствии с приложением к резолюции 65/276 Генеральной Ассамблеи нижеприведенные формы распространяются на участие Европейского союза во всех международных совещаниях и конференциях, созываемых под эгидой Ассамблеи, и во всех конференциях Организации Объединенных Наций, если только правилами процедуры данного международного совещания или конференции, созываемых под эгидой Генеральной Ассамблеи, или правилами процедуры данной конференции Организации Объединенных Наций, представителям Европейского союза не предоставляются дополнительные права и привилегии на участие в работе этих органов.

Представители Европейского союза:

а) Могут записываться в список ораторов для выступления среди представителей крупных групп

5. Представители Европейского союза будут иметь возможность записаться в список ораторов для изложения позиции Европейского союза и его государств-членов по согласованию между ними и для выступления среди представителей крупных групп в том порядке, в котором Европейский союз пожелает высказаться.

б) Приглашаются к участию в общих прениях Генеральной Ассамблеи с учетом порядка очередности, установленного практикой в отношении участвующих наблюдателей, и уровня представительства

6. Представители Европейского союза будут приглашаться принять участие в общих прениях Генеральной Ассамблеи после государств-членов, Святого Престола и Палестины на любом отдельном заседании в ходе общих прений. Представителям Европейского союза будет предлагаться предоставить три предложения по предпочтительной дате и времени (первая или вторая половина дня) проведения заседания в ходе общих прений очередной сессии Ассамблеи. Если Ассамблея примет решение использовать иную методологию составления списка ораторов для выступления в общих прениях на специальной или чрезвычайной специальной сессии, представителям Европейского союза будет предложено придерживаться этой методологии с учетом порядка очередности, установленного практикой в отношении участвующих наблюдателей, и уровня представительства, которые для Европейского союза в соответствии с резолюцией 65/276 являются следующими: Председатель Европейского союза, Высокий представитель Союза по иностранным делам и политике безопасности, Европейская комиссия и делегации Европейского союза, которым поручено действовать от имени Европейского союза в рамках осуществления полномочий, предоставленных им его государствами-членами.

- с) Имеют право на распространение своих сообщений, касающихся сессий и работы Генеральной Ассамблеи и сессий и работы всех международных совещаний и конференций, созываемых под эгидой Ассамблеи, и конференций Организации Объединенных Наций, напрямую и без посредников в качестве документов Ассамблеи, совещания или конференции**

7. Представителям Европейского союза будет предоставлено право обращаться с просьбой о распространении своих сообщений, касающихся любого пункта повестки дня сессии и работы Генеральной Ассамблеи в ходе сессий и работы всех международных совещаний и конференций, созываемых под эгидой Генеральной Ассамблеи, и конференций Организации Объединенных Наций, напрямую и без запроса государства-члена, а соответствующий секретариат будет распространять такие сообщения в качестве официальных документов соответственно Ассамблеи, совещания или конференции.

- д) Имеют право устно представлять предложения и поправки, согласованные государствами — членами Европейского союза; такие предложения и поправки будут ставиться на голосование только по просьбе одного из государств-членов**

8. Представители Европейского союза будут иметь право устно представлять предложения и поправки. Представителям Европейского союза не будет предоставлено право представлять предложения или поправки для распространения в качестве официального документа. Решение по устному предложению или поправке Европейского союза будет приниматься только по просьбе одного из государств-членов, согласно соответствующим правилам Правил процедуры Генеральной Ассамблеи¹.

- е) Могут осуществлять право на ответ в отношении позиции Европейского союза по решению председательствующего; такое право на ответ может осуществляться только один раз по каждому пункту повестки дня**

9. Председательствующий будет предоставлять представителям Европейского союза возможность осуществить свое право на ответ в связи с любым выступлением, касающимся позиции Европейского союза, в том порядке, в котором тот пожелает выступить с ответным словом, и ограничить представителей Европейского союза только одним выступлением по каждому пункту.

Представителям Европейского союза при рассадке отводятся места среди наблюдателей

10. Представителям Европейского союза отводятся места среди наблюдателей после государств-членов, государств, не являющихся членами, и Палестины на всех официальных совещаниях Генеральной Ассамблеи, ее главных комитетов и вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, а также на любом из их неофициальных совещаний, открытых для участия в них наблюдателей.

¹ A/520/Rev.17.

Представители Европейского союза не имеют ни права голоса, ни права быть соавтором проектов резолюций или решений, ни права выдвигать кандидатов

11. Представители Европейского союза не будут иметь ни права голоса, в том числе во время выборов. Представители Европейского союза не будут иметь права быть соавтором проектов резолюций, решений или поправок. Представители Европейского союза не могут ни выдвигать собственных кандидатов Европейского союза для участия в любых выборах или назначениях, ни представлять имена кандидатов для участия в выборах или назначениях.

12. Представители Европейского союза не будут иметь права выступать по порядку ведения заседания, оспаривать или обжаловать решения председательствующего или вносить предложения процедурного характера, в том числе предлагать отложить прения, прекратить прения и прервать или перенести заседание.

Предварительное объяснение или ссылка на настоящую резолюцию будет даваться Председателем Генеральной Ассамблеи только один раз в начале каждой сессии

13. В начале каждой сессии Генеральной Ассамблеи при рассмотрении доклада Генерального комитета Председатель будет указывать на то, что участие представителей Европейского союза в данной сессии будет обеспечиваться в соответствии с резолюцией 65/276 Ассамблеи, после чего перед выступлением любого представителя Европейского союза на этой сессии никакого предварительного объяснения даваться не будет.